

3. استخدم هذا الجهاز في الاستعمال المنزلي المخصص له فقط، وبالطريقة الموضحة في هذا الدليل. لا تستخدم الملحقات (الكسورارات) غير الموصى بها من جهة التصنيع.
4. لا تشغيل هذا الجهاز في حالة تلف كابل التوصيل بمصدر التيار الكهربائي، أو تلف القابس (الفيشة)، أو في حالة عمل الجهاز بشكل غير سليم. أرجع الجهاز إلى مركز الخدمة للفحص والإصلاح؛ وذلك في حالة سقوط الجهاز أو تلفه أو سقوطه في الماء.
5. احتفظ بكابل التوصيل بمصدر التيار الكهربائي بعيداً عن الأسطح الساخنة.
6. لاتنقل فتحات دخول الهواء إلى الجهاز، أو تضع الجهاز على سطح رخو مثل السيرير أو الأريكة؛ حيث من الممكن أن تتسبب مثل هذه الأسطح في غلق فتحات التهوية. حافظ على فتحات التهوية خالية من الوبر أو الشعر، الخ.
7. لا تستخدم الجهاز أبداً أثناء النوم.
8. لأستقظ أو تُدخّل أي جسم في أي فتحة من الفتحات أو خرطوم.
9. لا تستخدم الجهاز في الأماكن المكشوفة، أو في الأماكن التي يستخدم فيها الأيروسول، أو في الأماكن التي يتم فيها التعامل مع الأكسجين.
10. لاتوجه الهواء الساخن تجاه العين، أو تجاه المناطق الأخرى الحساسة للحرارة.
11. الملحقات (الإكسسوارات) قد تكون ساخنة أثناء الاستخدام. اتركها حتى تبرد قبل التعامل معها.
12. لا تستخدم الجهاز بالقرب من أحواض الاستحمام، أو الأحواض، أو فوق الأوعية التي تحتوي على ماء.
13. هذا الجهاز ليس مخصصاً للاستخدام من قِبَل أشخاص من ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، بما في ذلك الأطفال، أو الأشخاص قليلي الخبرة والمعرفة، ذلك ما لم يتم توفير الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام هذه الأجهزة وذلك بواسطة فرد مسئول عن سلامة هؤلاء الأشخاص.
14. يجب ملاحظة الأطفال، وذلك لضمان عدم محاولتهم العبث بالجهاز.
15. يجب استبدال كابل التوصيل بمصدر التيار الكهربائي في حالة تلفه، على أن يتم الاستبدال عن طريق جهة التصنيع، أو عن طريق وكيل الصيانة التابع لها، أو عن طريق شخص مؤهل بطريقة مماثلة، وذلك لتجنب التعرض للخطر.
16. في حالة استخدام مجفف الشعر في الحمام؛ يجب فصل القابس (الفيشة) بعد كل استخدام، حيث أن وجود الجهاز بالقرب من المياه قد يشكل خطراً، حتى وإن كان مجفف الشعر في وضع عدم التشغيل.
17. يوصى بتركيب جهاز للتيار المتخلف (RCD)، في الدائرة الكهربائية التي تزود الحمام بالتيار الكهربائي، ويحدث لابتجاوز تيار التشغيل المقتن الخاص بالجهاز 30 ملي أمبير؛ وذلك لتوفير حماية إضافية. يمكنك طلب النصيحة من الشخص القائم بالتركيب.

المواصفات:

FA-5653-4 : 240-220 فولت • 50 هرتز • 1200-1400 وات
FA-5662-2 : 230 فولت • 50 هرتز • 1200 وات

التخلص من الجهاز بطريقة صديقة للبيئة
يمكنك المساعدة في حماية البيئة! رجاء تذكر احترام القوانين المحلية. سلم الأجهزة الكهربائية التي لاتعمل إلى مركز مناسب للتخلص من المخلفات.

**HAIR DRYER
INSTRUCTION MANUAL**

**HAARTROCKNER
BEDIENUNGSANLEITUNG**

**ФЕН ДЛЯ СУШКИ ВОЛОС
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**SUSZARKA
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**FEN ZA KOSU
UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

**MATU ŽĀVĒTĀJS
LIETOŠANAS PAMĀCĪBA**

**PLAUKŲ DŽIOVINTUVAS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**

**USCATOR DE PAR
MANUAL DE UTILIZARE**

**CEŠOAP
УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ**

**SECHE-CHEVEUX
MODE D'EMPLOI**

**СУШУАР
ИНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

**SECADOR DE PELO
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**ФЕН
ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕ НҰҚСАУЛАР**

دليل تعليمات
مجفف الشعر



ENGLISH.....	PAGE 2	ROMANESTE.....	PAGINA 16
DEUTSCH	SEITE 4	БЪЛГАРСКИ.....	СТР. 18
РУССКИЙ	СТР. 6	FRANÇAIS	PAGE 21
POLSKI.....	STRONA 8	УКРАЇНСЬКА	СТОР. 23
SCG/CRO/B.I.H.....	STRANA 10	ESPAÑOL.....	PÁGINA 26
LATVIAN.....	LPP. 12	ҚАЗАҚ.....	BET 29
LIETUVIUI K.....	P. 14	العربية.....	الصفحة 31

<p>Danke für den Kauf eines ORIGINAL Produktes von</p> <p>TZS FIRST AUSTRIA®</p> <p>Nur ECHT mit diesem TZS</p>	<p>Thank you for buying an ORIGINAL Product of</p> <p>TZS FIRST AUSTRIA®</p> <p>Only GENUINE with this TZS</p>	<p>МЫ ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ</p> <p>TZS FIRST AUSTRIA®</p> <p>Тільки подвійники з етим TZS</p>
---	--	--

HAIR DRYER

This Hairdryer is very simple to use, but please read these instructions carefully before using.

Environment friendly disposal: You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

HOW TO USE YOUR HAIRDRYER

1. Always ensure the switch is set to OFF position before plugging the unit into the power outlet.
2. Use the high setting for drying hair, use low setting for styling.
3. Should the hair dryer stop for any reason, turn it off at once and let it cool down.
4. Adjust the desired blowing strength:

Position 0:	OFF
Position 1:	Half power, medium temperature for gentle drying and styling
Position 2:	Full power, high temperature for quick drying

WARNING: Compare the local voltage with the voltage declared on the device.

CLEANING AND CARE

IMPORTANT:

Always ensure that hair dryer is disconnected from the mains supply before cleaning.

Use a damp cloth for cleaning and wipe dry. This will help preserve the original finish of your hair dryer. Abrasive cleaners should not be used.

WARNING:

Never immerse the hair dryer in water and always ensure that plug is kept dry.

Frequently clean out any hair or fluff that becomes stuck in the inlet filter. To clean the filter, vacuum or dry brush clean, never immerse the filter in water. Failure to keep filter clean may result in overheating.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

DANGER – To reduce the risk of electrocution:

1. Always unplug this appliance immediately after using.
2. Do not use while bathing.
3. Do not place or store appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink.
4. Do not place in or drop into water or other liquid.

5. Do not reach for an appliance that has fallen into water. Unplug immediately.

WARNING – To reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury to persons:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in.
2. Close supervision is necessary when this appliance is used by, on, or near children or invalids.
3. Use this appliance only for its intended household use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
4. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly. If it has been dropped or damaged or dropped into water. Return the appliance to a Service Center for examination and repair.
5. Keep the cord away from heated surfaces.
6. Never block the air openings of the appliance or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may be blocked. Keep the air openings free of lint, hair etc..
7. Never use while sleeping.
8. Never drop or insert any object into any opening and hose.
9. Do not use outdoors or operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
10. Do not direct hot air toward eyes or other heat sensitive areas.
11. Attachments may be hot during use. Allow them to cool before handling.
12. Do not use near tubs, basins or other vessels containing water.
13. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
14. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
15. If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
16. When the hairdryer is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the hairdryer is switched off.
17. For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advise.

SPECIFICATIONS: FA-5662-2: 230V • 50Hz • 1200W
FA-5653-4: 220-240V • 50Hz • 1200-1400W

BEDIENUNGSANLEITUNG

Dieser Haartrockner ist sehr einfach in der Bedienung, aber lesen Sie bitte vor Gebrauch sorgfältig diese Anleitung.

Entsorgung: Helfen Sie mit beim Umweltschutz! Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

1. Beachten Sie immer, daß der Schalter auf dem Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
2. Benutzen Sie die hohe Stufe zum Trocknen der Haare, die niedere zum Stylen
3. Nach dem Ausschalten des Haartrockners warten Sie mit dem Wiedereinschalten bis das Gerät abgekühlt ist.
4. Wählen Sie die gewünschte Fönstärke:

Position 0:	Aus
Position 1:	Halbe Stärke, mittlere Temperatur für sanftes Trocknen und Styling
Position 2:	Volle Stärke, hohe Temperatur für schnelles Trocknen

WARNUNG: Vergewissern Sie sich zunächst, dass die lokale Spannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

REINIGUNG

Vor Reinigung des Geräts ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Benutzen Sie ein feuchtes Tuch zum Reinigen, anschließend das Gerät trockenwischen. Bitte keine scharfen Reinigungsmittel verwenden.

WARNUNG:

Den Haartrockner niemals in Wasser legen und immer darauf achten, daß das Stromkabel trocken ist.

Reinigen Sie öfter die Gebläseabdeckung von Haaren oder Fusseln – aber bitte nicht in Wasser eintauchen. Eine verunreinigte oder verstopfte Abdeckung hat oft eine Überhitzung zufolge.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Wenn Sie elektrische Geräte benutzen, vor allem wenn Kinder in der Nähe sind, beachten Sie bitte unbedingt folgende Sicherheitsbestimmungen:

VOR GEBRAUCH UNBEDINGT DIE GEBRAUCHSANWEISUNG LESEN!

1. Nach Gebrauch immer den Netzstecker ziehen.
2. Haartrockner nicht in der Badewanne benutzen.
3. Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten fallen.

4. Berühren Sie kein Gerät, das ins Wasser gefallen ist – ziehen Sie sofort den Netzstecker!

UM ELEKTROUNFÄLLE UND VERBRENNUNGEN ZU VERMEIDEN:

1. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn es in Betrieb ist.
2. Wenn Kinder in der Nähe sind, ist besondere Vorsicht notwendig.
3. Dieses Gerät nur für den vorgesehenen Gebrauch verwenden, benutzen Sie keine fremden Zubehörteile.
4. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, es nicht richtig funktioniert oder ins Wasser gefallen ist. Lassen Sie das Gerät fachgerecht reparieren.
5. Das Kabel nicht in die Nähe von heißen Oberflächen bringen.
6. Halten Sie die Luftöffnungen immer frei, niemals auf weiche Oberflächen (Bett) legen. Halten Sie die Luftöffnungen frei von Haaren und Staub.
7. Niemals fremde Gegenstände in eine der Öffnungen stecken.
8. Nicht im Freien verwenden und keine Sprühprodukte gleichzeitig verwenden.
9. Heiße Luft nicht direkt in die Augen blasen.
10. Zubehörteile können während des Gebrauchs erhitzen. Vor Berührung abkühlen lassen.
11. Nicht in der Nähe von Waschbecken, Badewannen und anderen Behältern, die Wasser enthalten, benutzen.
12. Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
13. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
14. Ist das Netzkabel beschädigt, so muss es vom Hersteller oder einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
15. Bei der Benutzung des Haartrockners im Badezimmer ziehen Sie nach Gebrauch bitte sofort den Netzstecker, da die Nähe zu Wasser selbst bei ausgeschaltetem Haartrockner eine Gefahrenquelle darstellt.
16. Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30mA in der Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.

TECHNISCHE DATEN:

FA-5653-4: 220-240V • 50Hz • 1200-1400W
FA-5662-2: 230V • 50Hz • 1200W

ФЕН ДЛЯ ВОЛОС

Этот фен очень прост в обращении, однако убедительная просьба внимательно прочитать эту инструкцию перед его использованием.

Экологическая утилизация: Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

1. Всегда следите за тем, чтобы выключатель на приборе был выключен в момент подключения к сети.
2. Включайте прибор на высокую ступень для сушки волос, на низкую - для укладки.
3. Когда фен выключен, не включайте его снова, пока он не остынет.
4. Вы можете выбрать желаемую мощность:
 - Позиция 0: выкл.
 - Позиция 1: обдув в половину силы, средняя температура для приятной сушки волос и укладки прически
 - Позиция 2: обдув в полную силу, высокая температура – для быстрой сушки волос

ВНИМАНИЕ: В начале убедитесь, что местное напряжение соответствует указанному напряжению на таблице мощности.

ОЧИЩЕНИЕ ПРИБОРА

Прежде чем начать очищение прибора вытащите штепсель из розетки. Протрите прибор сначала влажной, затем сухой тряпкой. Не используйте радикальные моющие средства.

ВНИМАНИЕ:

Никогда не кладите фен в воду, и всегда следите за тем, чтобы провод оставался сухим.

Время от времени удаляйте с вентиляционного покрытия волосы и ворсинки, но ни в коем случае не погружайте прибор в воду. Загрязнённое или засорённое вентиляционное покрытие ведёт к перегреву прибора.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Во время эксплуатации электроприборов, особенно в присутствии детей, обязательно соблюдайте следующие меры предосторожности:

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ!

1. По окончании эксплуатации всегда вынимайте штепсель из розетки.
2. Не пользуйтесь феном в ванне.
3. Не роняйте прибор в воду или другие жидкости.
4. Никогда не прикасайтесь к находящемуся в воде прибору - сначала выньте штепсель из розетки!

ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ И ОЖОГОВ:

1. Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
2. В присутствии детей будьте особенно осторожны.
3. Используйте этот прибор только в описанных в этой инструкции целях, не используйте части от других приборов.
4. Никогда не используйте прибор с повреждённым проводом, если он ненормально работает или упал в воду. Ремонт прибора должен осуществляться электриком.
5. Не кладите провод на горячие поверхности.
6. Не закрывайте воздушные отверстия, никогда не кладите прибор на мягкие поверхности (напр. кровать). Удаляйте с воздушных отверстий волосы и ворсинки.
7. Не вставляйте в воздушные отверстия посторонние предметы.
8. Не пользуйтесь прибором на улице, и не используйте одновременно с включенным феном распыляющие средства.
9. Не допускайте попадания горячего воздуха в глаза.
10. Во время эксплуатации отдельные части нагреваются, нельзя прикасаться к ним, пока они не остынут.
11. Не пользуйтесь прибором вблизи раковины, ванны или других ёмкостей с водой.
12. Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данной категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.
13. Дети должны находиться под присмотром взрослых, чтобы удостовериться, что они не играют прибором, а используют его по назначению.
14. Если поврежден сетевой шнур, во избежание неприятностей его необходимо заменить у производителя, его сервисного агента или аналогичного квалифицированного специалиста.
15. Если фен для сушки волос используется в ванной комнате, после использования сразу отключите его от сети, поскольку даже выключенный фен представляет опасность, если находится в непосредственной близости от воды.
16. Для дополнительной защиты в электропроводке ванной комнаты рекомендуется устанавливать устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным остаточным током не превышающем 30мА. Проконсультируйтесь с монтажником.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

FA-5653-4: 220-240В • 50Гц • 1200-1400Вт
FA-5662-2: 230В • 50Гц • 1200Вт

СРОК ГОДНОСТИ НЕ ОГРАНИЧЕН.

SUSZARKA

Suszarka ta jest bardzo łatwa w obsłudze, jednak pomimo to proszę przeczytać niniejszą instrukcję.

Utylizacja przyjazna środowisku: Możesz wspomóc ochronę środowiska! Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekazać uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

1. Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu, proszę zawsze zwrócić uwagę, aby przycisk wł./wyfl. był wyłączony.
2. Do suszenia włosów używać wyższego stopnia, do układania – niższego.
3. Po wyłączeniu urządzenia odczekać, aż suszarka całkowicie ostygnie, a dopiero potem włączyć ją ponownie.
4. Wybrać żądany stopień suszenia:
 - Pozycja 0: wł.
 - Pozycja 1: połowa mocy, średnia temperatura dla delikatnego suszenia oraz styling'u
 - Pozycja 2: pełna moc, wysoka temperatura do szybkiego suszenia

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie wkładać suszarki do wody i uważać, aby kabel był zawsze suchy.

CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem urządzenia, zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka ściennego. Do czyszczenia używać wilgotnej ściereczki, na koniec wytrzeć suszarkę do sucha. Nie używać żadnych środków do czyszczenia mogących porysować powierzchnię urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Nigdy nie wkładać suszarki do wody i uważać, aby kabel był zawsze suchy.

Częściej czyścić wylot powietrza z włosów i nitek – ale nie zanurzać w wodzie. Poprzez brudny i zapchany wylot może dojść do przegrzania.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przy używaniu urządzeń elektrycznych, szczególnie, jeśli w pobliżu znajdują się dzieci, należy koniecznie przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa:

PRZED UŻYCIEM KONIECZNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

1. Po użyciu wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Nie używać suszarki w wannie.

3. Urządzenia nie wolno upuścić do wody lub do innej cieczy.
4. Nie dotykać urządzenia, jeśli wpadło do wody – natychmiast wyjąć wtyczkę!

ABY UNIKNĄĆ PORAŻENIA PRADEM LUB POŻARU:

1. Nie upuszczają urządzenia, jeśli jest w użyciu.
2. Jeśli w pobliżu znajdują się dzieci, zachować szczególną ostrożność.
3. Urządzenie używać tylko w przewidzianym do tego celu, nie używać nieznanymi częściami dodatkowymi.
4. Nigdy nie używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony, nie funkcjonuje prawidłowo lub jeśli wpadł do wody. Urządzenie oddać do naprawy.
5. Nie zbliżać kabla do gorących powierzchni.
6. Nigdy nie zatykać otworów wylotu powietrza, nigdy nie kłaść na miękkie powierzchnie (łóżko). Utrzymywać je w czystości od włosów i kurzu.
7. Nie wkładać do otworów żadnych przedmiotów.
8. Nie używać na wolnym powietrzu i nie stosować jednocześnie produktów w sprayu.
9. Nie dmuchać gorącym powietrzem w oczy.
10. Części dodatkowe mogą się przegrzać podczas użycia. Przed ich zdjęciem pozostawić do ostygnięcia.
11. Nie używać w pobliżu umywalk, wanien i zbiorników z wodą.
12. Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.
13. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.
14. Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony, musi zostać on wymieniony przez producenta, punkt serwisowy, lub inną, upoważnioną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
15. Jeśli suszarka do włosów jest używana w łazience, po użyciu należy odłączyć ją od prądu, gdyż pobliże wody stwarza zagrożenie, nawet jeśli suszarka jest wyłączona.
16. W celu dodatkowego zabezpieczenia, zaleca się instalację w obwodzie elektrycznym łazienki wyłącznika różnicowoprądowego (RCD), o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30mA. Po poradzie zwróć się do instalatora.

DANE TECHNICZNE:

FA-5653-4: 220-240V • 50Hz • 1200-1400W
FA-5662-2: 230V • 50Hz • 1200W

FEN ZA KOSU

Ovaj fen za kosu se vrlo jednostavno koristi, ali ipak pre upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.

Ekološko odlaganje otpada: Možete pomoći zaštititi okoline! Molimo ne zaboravite da pošaljete lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

1. Vodite uvek računa o tome da dugme na aparatu bude isključeno pre nego što priključite aparat na struju.
2. Za sušenje kose koristite visok nivo, a za friziranje niske nivo.
3. Pošto isključite fen za kosu sačekajte sa ponovnim uključivanjem dok se aparat ne ohladi.
4. Odaberite željenu snagu fena.

Pozicija 0:	Isključeno
Pozicija 1:	Srednja snaga, srednja temperatura za blago sušenje i friziranje.
Pozicija 2:	Puna snaga, visoka temperatura za brzo sušenje.

UPOZORENJE: Prvo se uverite, da lokalni napon odgovara naponu navedenom na pločici sa podacima o snazi.

ČIŠĆENJE

Pre čišćenja uređaja, izvucite utikač za struju iz utičnice. Za čišćenje koristite mokru krpu, pa zatim izbrisite aparat da bude suv. Molimo Vas da ne koristite jaka sredstva za čišćenje.

UPOZORENJE:

Nikada ne stavljajte fen za kosu u vodu i uvek pazite da kabl za struju bude suv.

Često čistite poklopac usisnika od kose ili pramenova – ali nemojte da ga potapate u vodu. Zaprljan ili zapušten poklopac cesto za posledicu ima pregrevanje.

VAŽNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

Kada koristite električne uređaje, naročito kada su deca u blizini, obavezno poštuju sledeće sigurnosne odredbe:

PRE UPOTREBE PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPOTREBU!

1. Posle upotrebe uvek izvucite utikač za struju.
2. Nemojte da koristite fen za kosu u kadi za kupanje.
3. Aparat ne sme da upadne u vodu ili u druge tečnosti.
4. Ne dodirujte uređaje koji su pali u vodu – odmah izvucite utikač za struju!

DA BI STE IZBEGLI NEZGODE SA STRUJOM ILI OPEKOTINE:

1. Nikada ne ostavljajte uključeni aparat bez nadzora.
2. Kada se deca nalaze u blizini, traži se posebna pažnja.
3. Ovaj aparat koristiti samo za predviđeni način upotrebe, nemojte da koristite delove pribora koji ne pripadaju aparatu.
4. Nikada nemojte da koristite aparat ako su utikač ili kabl oštećeni, ako ne funkcionise ispravno ili je pao u vodu. Aparat može da popravlja samo stručnjak.
5. Ne postavljate kabl u blizini vrućih površina.
6. Otvore za ventilaciju držite uvek otvorenima, nikada ne postavljajte na meke slobodni od kose i prašine.
7. Nikada ne gurajte strane predmete u neki od otvora.
8. Ne koristite na otvorenom i nemojte da istovremeno koristite proizvode u spreju.
9. Vruć vazduh ne duvajte direktno u oči.
10. Delovi pribora mogu da se u toku upotrebe zagreju. Pre nego što ih dodirnete, pustite da se ohlade.
11. Ne koristiti u blizini lavaboa, kada za kupanje i drugih sudova koji sadrže vodu.
12. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
13. Decu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa uređajem.
14. Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač ili ovlašćeni serviser, ili sišeno kvalifikovana osoba, kako bi se izbegle opasnosti.
15. Kada fen za kosu koristite u kupatilu, isključite ga iz utičnice nakon upotrebe. Blizina vode predstavlja rizik čak i kada je fen isključen!
16. Radi dodatne zaštite, preporučujemo montiranje Fidove sklopke (zaštitni uređaj diferencijalne struje) sa nazivnom zaostalom strujom koja ne prelazi 30mA u strujno kolo koje napaja kupatilo. Potražite savet od vašeg električara.

TEHNIČKI PODACI:

FA-5653-4: 220-240V • 50Hz • 1200-1400W
FA-5662-2: 230V • 50Hz • 1200W

MATU ŽĀVĒTĀJS

Šī ierīces lietošana ir vienkārša, tomēr pirms sākat to lietot, rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību.

Videi draudzīga atbrīvošanās no ierīces

Jūs varat palīdzēt saudzēt vidi! Lūdzu, ievērojiet vietējo valsts likumdošanu, nodagājiet nedarbojošos elektrisko aprīkojumu piemērotā atkritumu savākšanas centrā.

1. Pirms pievienojiet ierīces strāvas vadu kontaktligzdai, pārlicinieties, vai slēdzis uz ierīces ir izslēgts.
2. Matu žāvēšanai izmantojiet augstāko ātruma pakāpi, bet ievēdošanai – zemāko pakāpi.
3. Pēc ierīces izslēgšanas nogaidiet, līdz tā ir atdzisusi, un tikai tad varat to atkal ieslēgt.
4. Izvēlieties vajadzīgo žāvēšanas jaudu:

Nulles pozīcija:	Izslēgts
Pozīcija 1:	Vidējs gaisa plūsmas stiprums, vidēja temperatūra vieglai matu žāvēšanai un veidošanai.
Pozīcija 2:	Ierīce darbojas ar pilnu jaudu un augstu gaisa plūsmas temperatūru, šī pozīcija piemērota ātrai matu žāvēšanai.

BRĪDINĀJUMS: Vispirms pārlicinieties, vai lokālā tīkla spriegums atbilst jaudas marķējumā norādītajam spriegumam.

TĪRĪŠANA

Pirms ierīces tīrīšanas atvienojiet tās strāvas vadu no kontaktligzdas. Tīrīšanai izmantojiet mitru lupatīņu, pēc tam nosusinot to. Neizmantojiet spēcīgas iedarbības tīrīšanas līdzekļus.

BRĪDINĀJUMS:

Uzmanieties, lai žāvētājs un tā strāvas vads nekādā gadījumā netiktu pakļauti ūdens iedarbībai.

Cik iespējams bieži attīriet ventilatora pārklāju no matiem un pūkām, tomēr nemērciet to ūdenī. Pārklāja neattīrīšana vai tā aizsprostojums bieži vien izraisa ierīces pārkaršanu.

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI:

Izmantojot elektroierīces, īpaši, ja tuvumā atrodas bērni, noteikti ievērojiet sekojošos drošības norādījumus:

PIRMS LIETOŠANAS NOTEIKTI IZLASIET IERĪCES LIETOŠANAS PAMĀCĪBU!

1. Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet vadu no kontaktligzdas.
2. Nelietojiet ierīci, atrodoties vannā.
3. Raugieties, lai ierīce neiekristu ūdenī vai citā šķidrumā.
4. Neaizskariet nevienu elektroierīci, kas iekritusi ūdenī – nekavējotī atvienojiet tās strāvas vadu no kontaktligzdas!

LAI IZVAIRĪTOS NO ELEKTROTRAUMĀM UN APDEGUMIEM:

1. Neatstāji ierīci bez uzraudzības tās darbības laikā.
2. Ievērojiet īpašu piesardzību, ja, lietojot ierīci, tuvumā atrodas bērni.
3. Izmantojiet šo ierīci tikai tai paredzētajam nolūkam un neizmantojiet papildpiederumus, kas nav iekļauti ierīces komplektā.
4. Nekādā gadījumā neizmantojiet šo ierīci, ja tās strāvas vads vai kontaktdakša ir bojāti, ierīces darbībā ir vērojami traucējumi vai ierīce ir iekritusi ūdenī. Ierīces labošanu uzticiet kvalificētam speciālistam.
5. Nenovietojiet ierīces strāvas vadu karstu virsmu tuvumā.
6. Raugieties, lai ierīces gaisa cirkulācija netiktu traucēta, nekādā gadījumā nenovietojiet ierīci uz mīksta materiāla virsmām (gultas). Pielūkojiet, lai gaisa cirkulācijas atvere nebūtu aizsprostota ar matiem un putekļiem.
7. Nekādā gadījumā nebāziet nevienu no atverēm ierīces komplektā neiekļautus priekšmetus vai svešķermeņus.
8. Nelietojiet ierīci brīvā dabā un, darbinot to, nelietojiet aerosolus.
9. Uzmanieties, lai karstā gaisa plūsma netiktu virzīta acu virzienā.
10. Ierīces lietošanas laikā izmantotie žāvētāja papildpiederumi var sakarst. Pirms atvienojiet tos no ierīces, ļaujiet tiem atdzist.
11. Nelietojiet ierīci izlietņu, vannu vai citu ūdenstvertņu tuvumā.
12. Šī ierīce nav paredzēta tādiem cilvēkiem (tai sk. bērniem), kam ir pazeminātas fiziskās, sensorās vai prāta spējas, kā arī pieredzes vai zināšanu trūkums, izņemot gadījumus, kad viņus pieskata vai par ierīces lietošanu instruē cilvēks, kas atbild par viņu drošību.
13. Bērns jāuzrauga, lai viņi nespēļotos ar ierīci.
14. Ja bojāts strāvas padeves vads, lai izvairītos no draudiem dzīvībai, to jānomaina ražotājam, ražotāja servisa pārstāvim vai kvalificētam darbiniekam.
15. Ja matu fēns tiek lietots vannas istabā, pēc lietošanas atslēdziet to no kontaktligzdas, jo ūdens tuvumā tas var radīt draudus dzīvībai pat tad, ja tas ir izslēgts.
16. Papildus drošībai ieteicams uzstādīt vannas istabas elektropadeves ķēdē elektroenerģijas noplūdes drošinātāju (RCD), kura noplūdes strāvas nomināls nav lielāks par 30mA. Konsultējieties ar savu elektromontieri.

TEHNISKIE DATI:

FA-5653-4: 220-240V • 50Hz • 1200-1400W

FA-5662-2: 230V • 50Hz • 1200W

PLAUKŲ DŽIOVINTUVAS

Šį plaukų džiovintuvą paprasta naudoti, bet prieš jį naudodami rūpestingai perskaitykite šią instrukciją.

Aplinkai saugus išmetimas: Jūs galite padėti saugoti aplinką! Nepamirškite laikytis vietos reikalavimų: atitarnavusius elektros prietaisus atiduokite į atitinkamą atliekų utilizavimo centrą.

1. Prieš prijungdami prietaisą prie elektros tinklo visada įsitikinkite, ar prietaiso jungiklis išjungtas.
2. Aukštesnį laipsnį naudokite plaukų džiovinimui, o žemesnį – šukuosenos tvarkymui
3. Išjungę plaukų džiovintuvą palaukite, kol jis atvės, o tik tada vėl įjunkite.
4. Pasirinkite pageidaujimą pučiamo oro srovę:
 - 0 padėtis: išjungta
 - 1 padėtis: nestipri pučiamo oro srovė, vidutinė temperatūra džiovinimui ir šukuosenos modeliavimui
 - 2 padėtis: stipri pučiamo oro srovė, aukšta temperatūra greitam plaukų džiovinimui

ĮSPĖJIMAS: Pirmiausia įsitikinkite, ar vietos elektros tinklo įtampa atitinka etiketėje nurodytą įtampą.

VALYMAS

Prieš valydami prietaisą ištraukite jo kištuką iš kištukinio lizdo. Valykite jį drėgna šluoste, po to nusausinkite rankšluosčiu. Nenaudokite agresyvių valymo priemonių.

ĮSPĖJIMAS:

Jokiu būdu nedėkite prietaiso į vandenį ir saugokite elektros laidą nuo drėgmės.

Dažnai nuvalykite nuo ventilatoriaus dangtelio plaukus ar pūkus – bet jokiu būdu nemerkite prietaiso į vandenį. Jei dangtelis užterštas ar užsikimšęs, jis dažnai perkaista.

SVARBŪS NURODYMAI DĖL SAUGOS:

Jei naudojate elektros prietaisus, ypač jei netoliese yra vaikai, būtinai laikykitės šių nurodymų dėl saugos:

PRIEŠ NAUDODAMI PRIETAISĄ BŪTINAI PERSKAITYKITE JO NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ!

1. Panaudoję prietaisą visada ištraukite jo kištuką iš kištukinio lizdo.
2. Nenaudokite plaukų džiovintuvo vonioje.
3. Neleiskite prietaisui nukristi į vandenį ar kitą skystį.
4. Nelieskite į vandenį nukritusio prietaiso ir nedelsdami ištraukite jo kištuką iš kištukinio lizdo!

TAIP IŠVENGSITE ELEKTROS SMŪGIO IR NUDEGIMŲ:

1. Jokiu būdu nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
2. Ypač būkite atidūs naudodami prietaisą netoli vaikų.
3. Naudokite šį prietaisą tik pagal jo paskirtį ir nemontuokite jame kito gamintojo detalių.
4. Jokiu būdu nejunkite prietaiso, jei jo kabelis ar kištukas sugadinti, prietaisas blogai veikia arba buvo įkritęs į vandenį. Leiskite prietaisui remontuoti specialistams.
5. Nedėkite kabelio prie įkaitusių paviršių.
6. Jokiu būdu neuždenkite oro angų ir nedėkite prietaiso ant minkšto paviršiaus (lovos). Šalinkite iš oro angų plaukus ir dulkes.
7. Jokiu būdu neikiškite į angas kitų daiktų.
8. Nenaudokite plaukų džiovintuvo lauke ir tuo pačiu metu nepurškite pulverizatorių.
9. Nenukreipkite karšto oro srovės tiesiai į akis.
10. Naudojant prietaisą jo detalės gali įkaisti. Prieš jas liedami leiskite joms atvėsti.
11. Nenaudokite plaukų džiovintuvo prie baseino, vonios ir kitų indų su vandeniu.
12. Šį įrenginį draudžiama naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis įrenginiu, už jų saugumą atsakingas asmuo.
13. Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
14. Jei maitinimo laidas apgadintas, jis turi būti keičiamas gamintojo, jo techninio aptarnavimo atstovo ar panašaus kvalifikuoto asmens, kad būtų išvengta pavojaus.
15. Jei plaukų džiovintuvą naudojamas vonios kambaryje, išjunkite džiovintuvą po naudojimosi jei jis yra netoli vandens net ir tada, kai nėra tikimybės, kad džiovintuvą įsijungs netyčia.
16. Papildomai saugai užtikrinti jei džiovintuvą jungiamas vonioje, rekomenduojame sumontuoti specialų maitinimo laidą, kuris apsaugotas nuo vandens patekimo ir kurio darbinės srovės stiprumas neviršija 30mA. Išsamesnės informacijos teiraukitės pas montuotoją.

TECHNINIAI DUOMENYS:

FA-5653-4: 220-240V • 50Hz • 1200-1400W
FA-5662-2: 230V • 50Hz • 1200W

USCATOR DE PAR

Acest uscator de par este foarte usor de folosit, dar va rugam sa cititi aceste instructiuni cu atentie, inainte de utilizare.

Eliminare ecologică: Puteți ajuta la protejarea mediului! Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

CUM SA FOLOSITI USCATORUL DE PAR

1. Asigurați-va întotdeauna ca butonul aparatului este setat pe OPRIT înainte de a-l conecta la priza.
2. Folositi treapta inalta de caldura pentru uscarea parului si cea joasa pentru coafare.
3. Daca uscatorul se opreste singur din orice motiv, opriti-l si permiteti aparatului sa se raceasca.
4. Ajustati puterea de uscare dorita:
 - Pozitia 0: OPRIT
 - Pozitia 1: Jumatata din putere, temperatura medie pentru uscare usoara si coafare.
 - Pozitia 2: Capacitate completa, temperatura inalta pentru uscarea rapida.

AVERTIZARE: Comparați voltajul local cu voltajul menționat pe aparat.

CURATARE SI INTRETINERE

IMPORTANT:

Asigurați-va întotdeauna ca uscatorul este deconectat de la priza înainte de a incepe operatiunea de curatare. Folositi o carpa umeda si stergeti pana la uscarea completa. Astfel, veti ajuta la mentinerea aspectului placut al produsului dumneavoastra.

Nu folositi produse de curatare abrazive.

ATENTIE:

Nu introduceti niciodata uscatorul in apa si asigurati-va ca stecherul este mentinut uscat.

Indepartati frecvent parul sau impuritatile care se blocheaza in filtru. Pentru curatare folositi un aspirator, nu introduceti niciodata filtrul in apa. Necuratarea filtrului poate duce la supraincalzire.

PREVEDERI PENTRU SIGURANTA

La utilizarea aparatelor electrice, mai ales daca acest lucru are loc in prezenta copiilor, trebuie luate in vedere cateva prevederi de baza, printre care se numara si urmatoarele:

PERICOL – Pentru a reduce riscul electrocutarii:

1. Intotdeauna scoateti aparatul din priza imediat dupa utilizare.
2. Nu folositi in timpul imbaierii.
3. Nu folositi si nu depozitati aparatul unde este posibil sa cada sau sa fie tras in cada/chiuveta.
4. Nu il introduceti in apa sau alte lichide.
5. Nu incercati sa scoateti un aparat cazut in apa. Scoateti imediat din priza.

AVERTIZARE – PENTRU A REDUCE RISCUL DE ARSURI, ELECTROCUTARE, INCENDII SAU RANIREA UTILIZATORULUI:

1. Un aparat nu trebuie niciodata lasat nesupravegheat atunci cand se afla conectat la priza.
2. Este necesara atentie suplimentara atunci cand aparatul este utilizat de catre sau in apropierea copiilor sau a persoanelor cu handicap.
3. Folositi acest aparat numai pentru destinatia sa asa cum reiese din acest manual. Nu folositi accesorii care nu sunt recomandate de producator.
4. Nu folositi aparatul daca prezinta defectiuni la nivelul cablului sau stecherului, sau daca observati ca nu functioneaza normal. Daca a fost scapat pe jos sau in apa. Duceți aparatul la o unitate de service pentru examinare si reparare.
5. Tineti cablul electric la distanta de suprafete incinse.
6. Nu blocati gaurile de ventilatie si nu asezati aparatul pe o suprafata moale cum este patul sau canapeaua, deoarece pot bloca aceste fose. Curatati aceste spatii de par sau alte impuritati.
7. Nu folositi in timpul somnului.
8. Nu introduceti obiecte in deschizaturi sau furtune.
9. Nu folositi in exterior sau unde sunt folosite produse care contin aerosoli sau unde se administreaza oxigen.
10. Nu indreptati jetul de aer cald spre ochi sau alte zone sensibile.
11. Accesoriile pot fi fierbinti in timpul utilizarii. Lasati-le sa se raceasca inainte de a le atinge.
12. Nu folositi in apropierea unor recipiente cu apa (tevi, bazine, etc.)
13. Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce sau lipsite de experiență și de cunoașterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.
14. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu acest aparat.
15. În cazul în care cablul de alimentare a suferit deteriorări, este necesară înlocuirea sa de către fabricant, de către reprezentantul de asistență tehnică al fabricantului sau de către persoane de competență echivalentă pentru a se evita pericolele.
16. În cazul utilizării uscătorului de păr în baie, scoateți-l din priză după utilizare deoarece apa din apropiere prezintă un pericol și atunci când uscătorul este oprit.
17. Pentru protecție suplimentară, se recomandă instalarea unui întrerupător la curent rezidual (RCD), cu un curent rezidual nominal de funcționare ce nu depășește 30mA, în circuitul electric ce furnizează curent electric în baie. Cereți sfatul instalatorului.

PASTRATI ACESTE INSTRUCIUNI

SPECIFICATIIL: FA-5662-2: 230V • 50Hz • 1200W
FA-5653-4: 220-240V • 50Hz • 1200-1400W

СЕШОАР

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Как да ползвате Вашия сешоар.

Съобразено с околната среда изхвърляне: Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначенията за целта центрове.

1. Преди да включите щепсела в контакта, проверете дали сешоара се намира в позиция OFF (изключен)
2. Силната струя въздух използвайте за да изсушите косата, а слабата за оформяне на прическа.
3. Ако по каквато и да е причина сешоарът престане да работи, незабавно го изключете и изчакайте да се охлади.
4. Изберете желаната от вас мощност.
Позиция 0: изкл.
Позиция 1: струята е на половин мощност, средна температура за приятно изсушаване на коса и оформяне на прическа.
Позиция 2: струята е на пълна мощност, висока температура-за бързо изсушаване на коса.

ВНИМАНИЕ: Първо се убедете, че местното напрежение съвпада с напрежението, посочено на табелката за мощността.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДЪРЖАНЕ

ВАЖНО:

Преди почистване на сешоара е необходимо да се уверите, че той е изключен.

За почистване използвайте влажна кърпа и избършете за да е сухо. Това ще ви позволи да съхраните качеството на повърхността на сешоара в неговия първоначален вид. Не използвайте при почистване кърпи с груба повърхност.

ВНИМАНИЕ:

Никога не потапяйте сешоара във вода и следете винаги да бъде сух.

Редовно почиствайте филтъра на сешоара от останали коси и боклук. За да почистите филтъра, никога не го потапяйте във вода. Ако филтърът няма да бъде почистен, това може да доведе до пренагряване.

ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

При използване на електрическите уреди, особено в присъствие на деца е необходимо да се съблюдават основни мерки за безопасност, включително следващите:

Прочетете всички инструкции преди използването за да избегнете удара с ток:

1. Винаги изключвайте уреда веднага след използването му.
2. Не използвайте уреда в мокри помещения.
3. Не оставяйте и не съхранявайте уреда там, откъдето той може да падне или да попадне в мивката.
4. Не слагайте уреда във вода или каквато и да е друга течност.
5. Не се опитвайте да вземете уреда, който е паднал във вода. Веднага го изключете.

Предупреждение За да избегнете изгаряния, удари с ток, пожар и други повреди:

1. Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е включен.
2. Когато уредът се използва от деца, инвалиди или близо до тях е необходимо старателно наблюдение.
3. Използвайте уреда само по предназначение, както е написано в тази инструкция. Не използвайте приставки не препоръчани от производителя.
4. Никога не употребявайте уред с повреден захранващ кабел или щепсел. Ако уредът работи лошо, повреден е или е паднал във вода го отнесете в сервизен център за отстраняване на повреда.
5. Дръжте кабела далеч от горещи повърхности.
6. Никога не слагайте уреда на меки повърхности, такива каквито са кушетка или легло, където филтърът може да бъде блокиран. Почиствайте филтрите от боклук, коси и т.н.
7. Никога не изпускате уреда и не поставяйте предмети в отверствията.
8. Не използвайте уреда извън помещението, а също така и в места, където се използва аерозол(шпрей) или кислород.
9. Не насочвайте струя горещ въздух в очите и други чувствителни към горещината участъци.
10. Приставките може да се нагреят по време на работа със сешоара. Оставете ги да изстинат преди по-нататъшно използване.
11. Не използвайте уреда близо до вода и други течности
12. Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени

физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се инструктират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.

13. Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с уреда.
14. Ако охранващият кабел се повреди, трябва да бъде заменен от производителя, сервизен техник или други квалифицирани лица, за да бъдат избегнати опасностите.
15. Ако сешоарът се използва в баня, изключвайте след употреба, тъй като близостта на водата представлява опасност, дори ако е изключен.
16. За допълнителна защита се препоръчва монтаж в охранващата банята електрическа верига на устройство за остатъчен ток (RCD), имащо номинален остатъчен работен ток не по-голям от 30mA. Попитайте за подробности монтажникът.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

FA-5653-4: 220-240V • 50Hz • 1200-1400W

FA-5662-2: 230V • 50Hz • 1200W

SECHE-CHEVEUX

Ce sèche-cheveux est très simple à utiliser mais veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de l'utiliser.

Mise au rebut dans le respect de l'environnement :

Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise en rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

1. Vérifiez toujours que le commutateur sur l'appareil est éteint avant de brancher l'appareil à une prise de courant.
2. Utilisez le niveau élevé pour sécher les cheveux, les niveaux les plus faibles pour leur donner du style.
3. Après l'arrêt du sèche-cheveux, attendez avant de le remettre en marche que l'appareil ait refroidi.
4. Choisissez la puissance souhaitée :
Position 0 : Arrêt
Position 1 : Puissance moyenne, température moyenne pour séchage doux et coiffage
Position 2 : Pleine puissance, température élevée pour un séchage rapide

ATTENTION : Assurez-vous d'abord que la tension locale correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

NETTOYAGE

Avant de nettoyer l'appareil, retirez la fiche de la prise. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer, essayez ensuite l'appareil. N'utiliser aucun agent de nettoyage agressif.

AVERTISSEMENT :

Ne jamais mettre le sèche-cheveux dans l'eau et toujours veiller à ce que le cordon d'alimentation soit sec.

Retirez aussi souvent que possible de la grille de prise d'air les cheveux ou les peluches mais ne la plonger pas dans l'eau. Une grille sale ou bouchée a souvent pour conséquence une surchauffe de l'appareil.

INDICATIONS DE SECURITE IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez des appareils électriques en présence d'enfants, respectez absolument les mesures de sécurité suivantes :

LIRE ABSOLUMENT LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION!

1. Débrancher toujours la fiche après utilisation.
2. Ne pas utiliser le sèche-cheveux en prenant un bain.
3. L'appareil ne doit pas tomber dans l'eau ou un autre liquide.
4. Ne touchez pas un appareil tombé dans l'eau. Débranchez aussitôt la prise!

POUR EVITER DES ELECTROCUTIONS ET DES BRÛLURES :

1. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
2. Une attention particulière est demandée en présence d'enfant.
3. N'utilisez l'appareil que pour l'usage prévu, n'utilisez pas d'accessoires non appropriés.
4. N'utilisez jamais l'appareil si la prise ou le câble est endommagé(e), si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé dans l'eau. Faites réparer l'appareil par un spécialiste.
5. Ne pas mettre le câble à proximité de surfaces chaudes.
6. Ne jamais bloquer les ouvertures d'admission d'air, ne jamais poser l'appareil sur des surfaces molles (par exemple : un lit). Les ouvertures d'admission d'air doivent être exemptes de cheveux et de poussière.
7. Ne jamais mettre d'objets étrangers dans les ouvertures.
8. Ne pas utiliser à l'extérieur et en même temps qu'un spray.
9. Ne pas souffler d'air chaud directement dans les yeux.
10. Les accessoires peuvent devenir chauds lors du fonctionnement. Laissez-les refroidir avant de les toucher.
11. Ne pas utiliser à proximité de lavabos, baignoires et autres bacs contenant de l'eau.
12. Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance du produit, à moins qu'elles ne soient mises sous la garde d'une personne pouvant les surveiller.
13. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
14. Si le cordon d'alimentation est endommagé, pour éviter tout danger, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien de la marque ou toute personne qualifiée.
15. Quand le sèche-cheveux est utilisé dans une salle de bain, débranchez-le. En effet, tout emplacement à proximité d'une zone humide présente un danger et ce, même si le sèche-cheveux est à l'arrêt.
16. Pour bénéficier d'une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer sur le circuit électrique de la salle de bain un dispositif à courant résiduel (RCD) dont le taux de courant résiduel n'excède pas 30mA. Consultez votre électricien pour plus de détails.

DONNEES TECHNIQUES :

FA-5653-4 : 220-240V • 50Hz • 1200-1400W
 FA-5662-2 : 230V • 50Hz • 1200W

СУШУАР

Цим сушуаром дуже просто користуватися, але, будь ласка, прочитайте цю інструкцію уважно перед тим, як ним користуватись.

Безпечна утилізація: Ви можете допомогти захистити довкілля! Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

ЯК КОРИСТУВАТИСЬ СУШУАРОМ

1. Завжди перевіряйте, щоб вимикач знаходився у положенні OFF перед тим, як вмикати прилад в розетку.
2. Високу швидкість слід використовувати для сушки волосся, а низьку – для укладання.
3. Якщо сушуар зупиниться з будь-якого приводу, вимкніть його і дайте йому вистигнути.
4. Виберіть необхідну швидкість:

Положення 0:	OFF
Положення 1:	Середня швидкість та температура для м'якого сушіння та укладання
Положення 2:	Висока швидкість та температура для швидкого сушіння.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Порівняйте значення напруги місцевої електромережі зі значеннями, вказаними на приладі.

СУШІННЯ ТА ДОГЛЯД

ВАЖЛИВО: завжди слідкуйте за тим, щоб сушуар був вимкнений з розетки перед тим, як очистити його. Чистіть його вологою тканиною та витирайте насухо. Це допоможе зберегти первісну чистоту вашого сушуару. Не слід користуватись абразивними засобами для чищення.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Ніколи не занурюйте сушуар у воду та завжди тримайте штепсель сухим. Регулярно чистіть вхідний фільтр від будь-якого волосся або волокна, яке застряє в ньому. Щоб очистити фільтр, використовуйте пилосос або щітку. Ніколи не занурюйте фільтр у воду. Брудний фільтр може призвести до перегрівання приладу.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Під час використання електричних пристроїв, особливо в присутності дітей, необхідно завжди дотримуватись основних правил безпеки, включаючи наступні:

ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ВКАЗІВКИ, ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИЛАДУ

НЕБЕЗПЕКА – ЩОБ ЗНИЗИТИ РИЗИК ЕЛЕКТРИЧНОГО ШОКУ:

1. Завжди вимикайте прилад зразу після його використання.
2. Не користуйтеся приладом під час купання.
3. Не кладіть або не зберігайте прилад там, де він може впасти або потрапити у воду.
4. Не кладіть та не кидайте прилад у воду чи іншу рідину.
5. Не беріть прилад, якщо він упав в воду. Відразу ж вимкніть його з розетки.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ – ЩОБ ЗНИЗИТИ РИЗИК ОПІКУ, ЕЛЕКТРИЧНОГО ШОКУ, ПОЖЕЖІ АБО ТРАВМИ:

1. Прилад не повинен залишатись без нагляду, коли він увімкнений в розетку.
2. За пристроєм необхідно пильно слідкувати, коли він використовується дітьми, на або поряд з ними або на людах.
3. Використовуйте прилад тільки за призначенням і в приміщенні, як описано в цій інструкції. Не використовуйте насадки, не рекомендовані виробником.
4. Ніколи не користуйтеся цим приладом, якщо в нього пошкоджений шнур або штепсель та якщо він працює погано. Якщо він упав або пошкодився або опинився у воді. Віднесіть прилад в центр обслуговування для перевірки та ремонту.
5. Тримайте шнур на відстані від гарячих поверхонь.
6. Ніколи не закривайте отвори для повітря та не кладіть прилад на м'які поверхні, такі як ліжко або диван, де отвори для повітря можуть блокуватись. Тримайте отвори для повітря чистими від волокон, волосся та ін.
7. Ніколи не користуйтеся приладом під час сну.
8. Ніколи не вкидайте та не вставляйте будь-що в отвори та рукав.
9. Не користуйтеся приладом на вулиці або в місцях, де використовувались аерозолі (спреї), або в місцях, куди подається кисень.
10. Не направляйте гаряче повітря в очі або інші чутливі місця.
11. Насадки можуть нагріватись під час використання. Дайте їм вистигнути перед тим, як торкатись їх.
12. Не користуйтеся поблизу умивальників, тазів або інших емностей з водою.
13. Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.

14. Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.
15. Якщо шнур живлення пошкоджений, щоб уникнути небезпеки, він повинен бути замінений тільки виробником, його сервісним представником або подібними особами.
16. Якщо фен для волосся використовується у ванні, відключіть його після використання, оскільки близькість до води становить небезпеку ураження струмом, навіть якщо фен вимкнений.
17. Для додаткового захисту рекомендується встановити в електричному ланцюзі, яким подається електричний струм у ванну, Пристрій захисного відключення (ПЗВ) із номінальним початковим струмом спрацювання не вище 30mA. Порадьтеся з електриком.

ХАРАКТЕРИСТИКИ:

FA-5653-4: 220-240В • 50Гц • 1200-1400Вт
FA-5662-2: 230В • 50Гц • 1200Вт

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.

SECADOR DE PELO

Este secador de pelo es muy fácil de usar, pero, rogamos lea estas instrucciones detenidamente antes de usarlo.

Eliminación cumpliendo con el medio ambiente:

¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente! Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen en un centro de reciclaje adecuado.

CÓMO USAR EL SECADOR DE PELO

1. Asegúrese siempre que el interruptor se encuentra en la posición OFF antes de conectar la unidad a la toma de corriente.
2. Use la potencia alta para secar el pelo y la potencia baja para estilismo.
3. En caso de que el secador de pelo se detenga por cualquier motivo, apáguelo de forma instantánea y déjelo que se enfríe.
4. Ajuste la fuerza del aire que desee:
 Posición 0: OFF
 Posición 1: Mitad de potencia, temperatura media para un secado suave y estilismo
 Posición 2: Potencia completa, temperatura alta para un secado rápido

ADVERTENCIA: Compare el voltaje local con el voltaje declarado en el dispositivo.

LIMPIEZA Y CUIDADOS

IMPORTANTE:

Asegúrese siempre que el secador de pelo está desconectados de la corriente eléctrica antes de limpiarlo.

Use un paño húmedo para limpiarlo y uno seco para secarlo. Esto lo ayudará a conservar el acabado original del secador de pelo.

No deben usarse limpiadores abrasivos.

ADVERTENCIA:

Nunca sumerja el secador de pelo en agua y asegúrese siempre que el enchufe permanece seco.

Limpie con frecuencia cualquier pelo o pelusa que se quede atascado en el filtro de entrada. Para limpiar el filtro, límpielo al vacío o en seco; nunca sumerja el filtro en agua. En caso de no mantener el filtro limpio se puede provocar un sobrecalentamiento.

DIRECTRICES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Al usar aparatos eléctricos, en especial cuando están presentes los niños, se deben seguir siempre precauciones importantes de seguridad incluyendo las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USARLO

PELIGRO – Para reducir el riesgo de electrocución:

1. Desconecte siempre el aparato inmediatamente después de su uso.
2. No lo use mientras se baña.
3. No coloque o guarde el aparato donde pueda caerse o pueda volverse a una bañera o lavabo.
4. No lo coloque o lo deje caer al agua o cualquier otro líquido.
5. No intente coger un aparato que se haya caído al agua. Desconócelo inmediatamente.

ADVERTENCIA – Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, fuego o lesiones a personas:

1. Nunca se debe dejar sin supervisión un aparato cuando se ha conectado.
2. Es necesaria una estricta supervisión cuando se emplea el aparato con, sobre o cerca de niños y discapacitados.
3. Use este aparato únicamente para su uso doméstico previsto tal y como se describe en este manual. No use accesorios no recomendados por el fabricante.
4. Nunca ponga en funcionamiento este aparato si presenta un cable o enchufe dañados. Si se ha caído,, dañado, o caído al agua, devuelva el aparato al centro autorizado para su examen y reparación.
5. Mantenga el cable alejado de las superficies calientes.
6. Nunca bloquee las aberturas de aire o lo coloque sobre una superficie suave, como una cama o diván, donde se puedan bloquear las aberturas de aire. Mantenga las aberturas de aire libres de hilos, pelo, etc.
7. Nunca lo use mientras duerme.
8. Nunca deje caer o inserte cualquier objeto en una abertura o manguito.
9. No lo use en el exterior o lo ponga en funcionamiento donde se usen productos en aerosol (spray) o donde se administre oxígeno.
10. No dirija aire caliente hacia los ojos o caliente zonas sensibles.
11. Los accesorios pueden calentarse durante su uso. Déjelos que se enfríen antes de utilizarlos.
12. No lo use cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
13. Este aparato no está diseñado para su uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que presentan falta de experiencia y conocimientos, salvo que se les haya supervisado o se les haya formado en el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

14. Siempre debe supervisarse a los niños para asegurarse que no juegan con el aparato.
15. En caso de que el cable de alimentación presente daños, debe sustituirlo el fabricante, su agente autorizado o personas con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.
16. Cuando se use el secador de pelo en un baño, desenchúfelo tras su uso ya que la proximidad de agua representa un peligro aun cuando el secador esté apagado.
17. Para obtener una protección similar, se aconseja la instalación de un dispositivo eléctrico residual (DER) que presente una corriente operativa residual nominal que supere los 30mA en el circuito eléctrico que suministra al baño. Consulte a su instalador para obtener asesoramiento.

ESPECIFICACIONES:

FA-5653-4: 220-240V • 50Hz • 1200-1400W

FA-5662-2: 230V • 50Hz • 1200W

ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Қолдану нұсқауын ықыласпен оқып шығыңыз.
- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмадағы, электр жүйесінде көрсетілген параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Осы Пайдалану нұсқауына сәйкес тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Фенмен жайдан тыс пайдаланбаңыз.
- Жабдықты тазалаудың алдында немесе Сіз оны қолданбасаңыз электр жүйесінен өрқашан сөндіріп тастаңыз.
- Құралды не бауды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер бұл жағдай болса, құрылғыны электр жүйесінен дереу сөндіріп тастаңыз және оны әрі қарай пайдаланбастан бұрын, жұмысқа қабілеттілігі мен құралдың қауіпсіздігін білікті мамандарға тексертіңіз.
- Құрылғыны ванна бөлмесінде пайдаланған кезде пайдаланудан кейін оны желіден ажырату қажет, себебі судың жақын болуы, тіпті аспап ажыратулы тұрған кезде де қауіп тудырады.
- Қосымша қорғаныш үшін ванна бөлмесінің қорек тізбегіне 30МА аспайтын іске қосылудың номиналды тогы бар қорғаныш ажырату құрылғысын (ҚАҚ) орнатқан дұрыс, орнатқанда кеңес алу үшін маманға жүгінген жөн.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғының жанында шашты жайластыруға арналған заттарды бүркімеңіз.
- Дене, жүйке не болмаса ақыл-ой кемістігі бар, немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (соның ішінде балалардың) қауіпсіздігі үшін жауап беретін адам қадағаламаса немесе құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау бермесе, олардың бұл құрылғыны қолдануына болмайды.
- Балалар құрылғымен ойнамауы үшін оларды үнемі қадағалап отыру керек.
- Фенмен балаларға пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Қосылған құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Бересі жинаққа енгізілмеген керек-жарақтарды қолданбаңыз.
- Фенді бауынан немесе ілге арналған ілмектен ұстап алып жүрмеңіз.
- Қуат сымы бүлінген жағдайда, қатерден аулақ болу үшін оны ауыстыруды өндіруші немесе ол уәкілеттік берген сервис орталығы немесе соған ұқсас білікті қызметкерлер іске асыруға тиіс.
- Қоректену бауы зақымдалған құралды қолданбаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңіше жөндеуге талпынбаңыз. Олқылықтар пайда болса жақын арадағы сервис орталығына апарыңыз.
- Қуат көзіне қосу сымы өткір жиектер мен ыстық заттарға тиіп тұрмауын қадағалаңыз.

- Егер бұйым біршама уақыт 0°С-тан төмен температурада тұрса, іске қосар алдында оны кем дегенде 2 сағат бөлме температурасында ұстау керек.

HAЗAP:

- Ауа өтетін тесіктерге шаш, шаң немесе түбіттің түспеуін қадағалаңыз.
- Кіріс мен шығыс ауа өтерледі жаппаңыз – қозғалтқыш және феннің жылытқыш элементтері күйіп кетуі мүмкін.
- Сақ болыңыз, жұмыс кезінде саптама қатты қыздырылады!
- Өндіруші бұйымның қауіпсіздігіне, жұмыс өнімділігі мен жұмыс мүмкіндіктеріне түбегейлі әсер етпейтін болмашы өзгерістерді оның құрылмасына қосымша ескертпестен енгізу құқығын өзінде қалдырады.

ЕСКЕРТУ! Аспапты жуынатын бөлмелерге, бассейндерге және ішінде суы бар басқа ыдыстарға жақын жерде пайдалануға болмайды.

ЖҰМЫС

- Қоректену бауын толық тарақатып алыңыз.
- Концентраторды тигізіңіз.
- Электр жүйесіне фенді қосыңыз.
- Ауа ағынының жылдамдығын ауыстырып қосқыштармен тілеген тәртіпке орнатыңыз.

AУA AҒЫНЫНЫҢ ЖЫЛДАМДЫҒЫ

- Сіздің феніңіз ауа ағынының жылдамдықтарын ауыстырып қосқышпен жабдықталған:
 - 0 – өшірілген;
 - I – шашты жұмсақ кептіруге не жайластыруға арналған орта күшті ауа ағыны;
 - II – жылдам кептіруге арналған қуатты ауа ағыны.

БҮКТЕМЕЛІ ТҰЛҒA

- Фенді көбінесе ыңғайлы тасымалдау және сақтау үшін бүктемелі тұтқамен жабдықталған.
- Қызып кетуден сақану үшін 10 минуттан астам толассыз жұмыс істеменің және 10 минуттан кем емес міндетті түрде үзіліс жасаңыз.

TAЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Таазалаудың алдында электр жүйесінен фенді сөндіріп тастаңыз және оған толық суынуға мұрша беріңіз.
- Еркін желдету қамтамасыз ету үшін ауа қақпашысының торын жұмсақ щөткемен тазартыңыз.
- Феннің сыртын дымқыл матамен сүртіңіз.
- Қайрақты тазартқыш заттарды қолданбаңыз.
- Фен және саптамаларды жұмсақ құрғақ сүлгімен кептіріңіз.

CAҚTAУ

- Фенге толық суынуна мұрша беріңіз және тұлға дымқыл емес екеніне көз жеткізіңіз.
- Бауға зақым келтірмеу үшін, оны тұлғаға орамаңыз.
- Фенді салқын құрғақ орында сақтаңыз.

Дaлil тeлiмaт мaжғaф шeрe

استعمال مجفف الشعر هذا بسيط للغاية، وإن كنا نرجو قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز.

كيفية استخدام مجفف الشعر الخاص بك

1. تأكّد دائماً من وضع مفتاح التشغيل على وضع OFF؛ وذلك قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.
2. استخدم وضع الضبط العالي لتجفيف الشعر، ووضع الضبط المنخفض لتصفيف الشعر.
3. في حالة توقف مجفف الشعر عن العمل لأي سبب، ضع مفتاح التشغيل على وضع الإيقاف فوراً، واترك الجهاز حتى يبرد.
4. اضبط قوة اندفاع الهواء حسب الرغبة؛
الوضع 0: وضع الإيقاف
الوضع 1: نصف القدرة، ودرجة حرارة متوسطة لتجفيف الخفيف والتصفيف
الوضع 2: كامل القدرة، ودرجة حرارة عالية لتجفيف السريع
تحذير: قارن الجهد الكهربائي المحلي مع الجهد الكهربائي الموضح على الجهاز.

العناية والتنظيف

هـــــــام: تأكّد دائماً من فصل مجفف الشعر من مصدر التيار الكهربائي؛ وذلك قبل بدء التنظيف.
استخدم قطعة قماش مبللة للتنظيف، ثم امسح بقطعة قماش جافة لتجفيف. من شأن ذلك أن يحافظ على التشطيب الأصلي لمجفف الشعر الخاص بك. لايجب استخدام المنظفات الكاشطة.

تحذير: لاتعلم مجفف الشعر في الماء أبداً، وتأكّد دائماً من جفاف القابس (الفيشة)، نظف، بشكل متكرر، أي شعر أو وير ملتصق بمدخل المرشح. استخدم مرغ هواء (مكنسة) أو التنظيف بفرشاة جافة، لاتعلم المرشح في الماء أبداً. قد يتسبب الفشل في المحافظة على المرشح نظيف في حدوث تسخين زائد.

إجراءات وقائية هامة

يجب، عند استخدام الأجهزة الكهربائية وخاصة في وجود الأطفال، اتباع الاحتياطات الأساسية للسلامة، والتي تشمل الاحتياطات التالية:

اقرأ جميع التعليمات، وذلك قبل الاستخدام

خطر – للحد من مخاطر الوفاة بسبب الكهرباء:

1. أفضل هذا الجهاز من مصدر التيار الكهربائي، دائماً وقور الانتهاء من استخدامه.
2. لاستخدم الجهاز أثناء الاستحمام.
3. لاتضع أو تخزن الجهاز في مكان يكون فيه عرضة للسقوط في حوض الاستحمام أو الحوض.
4. لاتضع الجهاز أو تسمح بسقوطه في الماء أو في أي سائل آخر.
5. لاتحاول الإمساك بالجهاز بعد سقوطه في الماء. أفضل القابس (الفيشة) من المقيس (البريزة) فوراً.

تحذير – للحد من خطر الحروق، أو الوفاة بسبب الصدمة الكهربائية، أو حدوث حريق، أو إصابة الأشخاص:

1. لايجب أبداً ترك الجهاز بدون مراقبة، وذلك عندما يكون متصلاً بمصدر التيار الكهربائي.
2. يعتبر الإشراف التام من الأمور الضرورية، وذلك عند استخدام هذا الجهاز بواسطة، أو مع، أو بالقرب من الأطفال.